

In dem aus dem Japanischen übersetzten Liede:

Text des Mo-siwo-gusa.	Verbesserung.
ケハトネ Körper.	ケバトネ <i>neto-bake</i> .
ワテレカヌア während man blickt.	ワテニカヌア <i>a-nukan- te-tsu</i> .
ヤチワ Aermel.	ヤチワ° <i>tutsia</i> (wurde erst in diesem Aufsätze ver- bessert).

In dem ersten Gedichte:

Text des Mo-siwo-gusa.	Verbesserung.
ルクネクラカイ ein Neffe.	ルクネクラカイ <i>ika- raku-ne-guru</i> .
ニウタイフネ was spricht er?	ニウタイフネ <i>nep ita- un</i> .
ニムカワフベレ die Götter an dem Meer.	ニムカワロベレ <i>rebe- rots(u) kamun</i> .
ニウナニカイ die zu- sammengelegten Blät- ter für die Geister der Vorfahren.	ニウナシカイ <i>ikasi- na-u-ni</i> .
イムカワロヘレ die Götter an dem Meer.	イムカワロベレ <i>rebe- rots(u)-kamui</i> .
イムカワコベレ die Götter an dem Meer.	Wie das obige.
カリヒ gut, stark.	カリヒ° <i>pirika</i> .
リタイノニリイ das Betten.	クタイノニリイ <i>inon- no-itaku</i> .